

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAN̄ KIKE BE KEYILI KPRA TA LAN̄E DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN̄ NE MOBE KASHINTEN̄ AKPA

ASHEN̄FESO

Kepin̄ n̄e kemaṅkura, dimedi be eyilikpa n̄e mobe kumu so be ashen̄ e la mobe kashinten̄ n̄e eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedō n̄e kekplaṅ dimedi be kashinten̄ ere so e naa bra barkōn̄e, a duu m̄f̄era lubi dimedi be kumu to, n̄ naṅ shi n̄e durnyan̄ to dimedi bu kebaa malga ȳelȳela, eb̄ōreshun̄, kayen̄i-yen̄i n̄e kanȳe kii ashen̄ kpakpa so bebolpo kutō.

Ku daga fan̄e awura-shen̄ be mbra ka bee kuṅ dimedi be kashinten̄ n̄ sa maa shi n̄e eko maa kini mo barkasa nko a nyaṅ mo.

A daga keten̄i efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated̄ Neshin̄ be baasa sa ȳerda kawol to ta a lan̄e baasa be kashinten̄-kpra n̄e bumode eyilikpa n̄e bu tin̄ ten̄i bumobe kachena n̄e kebaw̄tō l̄ela be akpa so.

Efuli-ana n̄e a w̄ō k̄ōn̄kōn̄wole ere to b̄ō n̄tan̄ fan̄e baṅ p̄e abar be nsher to n̄ nya bunyan̄ n̄e kemaṅkur kashinten̄ ere to.

Ekama be kepin̄ kashinten̄ n̄e kumu so be ashen̄ ere e la demu kpra n̄e ku been̄ che to n̄ ten̄i n̄tan̄ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan̄ kike be nsher gboṅ nna yili dimedi kike be kumu so be ashen̄ n̄e kashinten̄ ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NJINI FAN̄E "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kaṅe ekama fan̄e kayili n̄e kuw̄ō kawol ere to la amo n̄e a been̄ w̄ōō anfaani nsa ekama mo ne ew̄ō efuli nna so. Ekama n̄ta n̄-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n̄ sa kamalga mo n̄e kuw̄ō kawol ere to n̄ta kumo n̄ki kapatē nsa anye. Nsa n̄e kamalga ere eluri efuli kike n̄en̄e: epen̄i petekpa, epen̄i-t̄ōrkpa, banaso, jisaso kus̄ō n̄e adaga anye kike ewur̄ō nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, n̄e mobe, eyilikpa, keshen̄ n̄e kashinten̄ maṅ k̄ōr eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal n̄e m̄f̄era fan̄e bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama k̄ō ekpa ta a lan̄e kashinten̄ ere kike n̄e kumu so be ashen̄ n̄e a w̄ō keyili kpra ere to n̄e nkpieto kike maṅ w̄ōtō ashi yiri, kawol be ndu li, ken̄yen̄/keche, ngbar, eb̄ōre shun̄, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebaw̄tō be ekpa so, kapitē, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N naŋ tii so, nkpieto kike e sa maŋ wɔɔ ta a ɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lon be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashenteen ne mobe efute ne mobe kumu be kekuŋ.

Demu 4

A maŋ daga ne eko e baa wɔ kenyan nko kanyan to. Kenyaya, kenya-tɔ ne kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maŋ daga bu ka nyan eko nko n wɔɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashinten, kapɛ-kama ne e wɔ ne bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonwule nna mbra be ekpa so, a daga ne mbra na e kuŋ ekama ne nkpieto maŋ wɔɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashinten ne bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa ne e ya dɔ kashinten kpra ne mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maŋ daga ne bu pɛ mo jiga-jiga so, nko ne bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa ne edemu-ji kpa ne a wɔ amobe amu so, a maa kpiɛ to na ne a mige mo to nɛnɛ ne jama kike e nu ta a lanɛ mobe kashinten, ashen daga so ne kusoe gberge ne ban sa mo.

Demu 11

1. Ekama ne bu fa fo, fo kɔ kashinten ne fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jima to ne fo maŋ tin che fo kɔɔ.

2. A maŋ daga ne bu fa ekama nkpal kesheŋ ne ku maŋ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike be mbra so, saɛ ne e wɔɔ la be kesheŋ na. A maŋ naŋ daga ne bu gberge esa kusoe ne ku baa chɔ kumo ne bu junkpar n sa mo saɛ ne e wɔɔ lon be kesheŋ nna.

Demu 12

A maŋ daga ne fo luri fo barkasa be ashen to jigajigaso, mo dawule, mobe keyale nko mobe keɔaya akpa, nko ne fo tige fo barkasa be jilma ne mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashinten ne mbra na e kuŋ mo ashi baasa be kebaa luri mobe ashen to ne ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n nan tin chena mobe efuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ler efuli kike so, nɛ mobe efuli so gba n nan tin m beta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mobe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashun lube nɛ e maa lie efuli na be kumu be kekeni be ekpaso nko ashen nɛ a bee dɔɔ kɔnɔkonwule be mbra na so, le be kashintɛn nan wɔɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi efuli ko so.
2. A nan daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kechɛrga efuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyɛn nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ shɛn maa kun bumo fanɛ yiri, efuli nɛ bu shi na so, nko kanan baa bunyan ebɔɛ. Bu kɔ kashintɛn konwule ashi kakil to nɛ kakil gbeni so to.
2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenye kike e baa wɔ kakil na to.
3. Kanan la ebɔɛ so be keshɛn na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuli kike e baa kun kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mobe kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.
2. A nan daga kepuni nko m mɔn eko mobe kapitɛ.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mɛɛra be kashintɛn, lakal nɛ kanan e bee bunyan ebɔɛ. La be kashintɛn tii mobe kechɛrga kanan e bee bunyan ebɔɛ nko mobe yɛɛda, nɛ mobe kumu so be keshun ebɔɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mɛɛra nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mɛɛra be kefe nɛ shɛn maa kun mo, e naa kɔ mobe kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebaya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike nan wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nshɛɛ to.
2. Bu maa nyan eko a wɔɔ nshɛɛ ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ efuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛlyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mobe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunc kananɛ eko gba beɛn ji kumobe tunc nna.
3. Baasa be aparshɛn a daga a ka la awura-shɛn be egbel tulwase la be aparshɛn daga nɛ a shi saɛ saɛ be kɔnkɔn be keɛ kashintɛn be ekpa so n naa la ekama be kesheɛn nɛ baa lɛ kɔnkɔn nna kegblanto nko kumo nɛ ku be kɔnkɔn be keɛ be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo kɔ kashintɛn nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuli so nɛ efuli-ana kike ka pɛ abar be kasher to, efuli-ana be keblase to nɛ amobe kapitɛ be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanjur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shuɲ kushuɲ, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushuɲ n nan shuɲ kushuɲ mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulon to.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu ka mo kakɔka konwule nɛ kushuɲ konwule nɛ nkpiɛto kike man wɔɔ.
3. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ji mobe kushuɲ be tunc, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kecheɛto ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.
4. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔnkɔkonwule to nɛ bu baa kuɲ mobe aparshɛn.

Demu 24

Ekama kɔ kashintɛn nɛ e wushi ashi mobe kushuɲ akpa nɛ mobe ketase fulon to, kushuɲ na be jemanɛ e sa man pɔɔ eshumpo na so nɛ e nan nu ebel ashi saɛ saɛ be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lɛla to, mo nɛ mobe keyale, ta alanɛ eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashintɛn nɛ e kuɲ mobe kumu saɛ nɛ e man naa wɔ kushuɲ to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku man duli mo.
2. Kenio to nɛ kebia to, kike daga kekeni so nɛnɛ n nan daga kecheɛ to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun konwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kebii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yɛlyɛlyɛ. Kebala nɛ kebii kekarso beɛn ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ broni be ashuɲ be kebala nɛ kebii; benimu malɛ be kebala nɛ kebii malɛ daga nɛ ku be kenyi so.
2. Kebala nɛ kebii beɛn liɛ dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n nan wɔɔ elɛn to, jilma ta a lanɛ dimedi be kashintɛn nɛ mobe kumu so be asheɲ kpɛra ere. Ku beɛn tenji kenu-n-sa-abar

so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔrɛ be beshumpo be ntunso-ana to, n nan tenji. Durnyan be efuliana be konkonwule be kebawɔɔ kike nɛ kanbene wushi e baa wɔɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashinten nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kebii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashinten mobe kumu so nɛ e tin wɔɔ mobe baasa be adankareshen n nan tin ji adankare be asɔ lonɛ so nɛ kabre be kache be kinishi buwi be kenyi be tunɔ.

2. Ekama kɔ kashinten nɛ ekpa nɛ e kun mobe kumu so nɛ kebelɛn be kushun.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔɔ, nɛ kashinten nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ keyili kpɔra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushun baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mobe kashinten nɛ kumu so be ashen so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔɔ mo barkasa ko be geshi to, lon e been wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashen e bɛ abar so nɛnɛ nɛ ye-nɛ-n-ye be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashinten nɛ kumu so be ashen ere man daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan be efuli-ana be konkonwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn man wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelen, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshɛn ko nɛ ku been jija kashinten nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ kawol ere to.
